



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TRADUCTION JURIDIQUE ET CORPORATIVE TRADUCTION JURIDIQUE ET CORPORATIVE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5X001-210317/A	<b>Date</b> 2023-02-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5X001-210317	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> 503zf.5X001-210317	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ZSF-503-41321	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b> 2023-02-03	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2023-02-21</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hakizimana, Christophe	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 503zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 354-7592 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CAS/SATJ, DISTRIBUTION 90 SPARKS, 4E ÉTAGE, OTTAWA (ON)	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5X001-210317 /A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5X001-210317

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
503zf.5X001-210317

Buyer ID - Id de l'acheteur  
503zf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Cette modification 001 est émise pour mettre à jour la page de couverture de la demande d'offres à commandes et répondre aux questions soulevées par les offrants**

---

**EFFACER LE TITRE DE LA PAGE DE COUVERTURE: TRADUCTION JURIDIQUE ET CORPORATIVE**

**INSÉRER : DEMANDE D'OFFRES A COMMANDES POUR LE BESOIN DE TRADUCTION DE LA SATJ.**

**Question 1 Les entreprises de l'extérieur du Canada peuvent-elles en faire la demande? (comme, de l'Inde ou des États-Unis)**

Réponse 1 Les sociétés à l'extérieur du Canada ayant une filiale située au Canada peuvent soumissionner. Les travaux doivent être effectués au Canada et les offrants doivent satisfaire aux exigences de sécurité de cette DOC. Notez aussi que la politique du Contenu Canadien s'applique à ce besoin

**Question 2 Faut-il venir là-bas pour des réunions?**

Réponse 2 Cette demande d'offres à commandes ne comporte d'exigences de voyage

**Question 3 Pouvons-nous effectuer les tâches (liées à la demande de propositions) à partir de l'extérieur du Canada? (comme, de l'Inde ou des États-Unis)**

Réponse 3 Non. Tous les travaux doivent être effectués au Canada.

**Question 4 Pouvons-nous soumettre les soumissions par e-mail?**

Réponse 4 Non. Reférez-vous à la section - 2.2. Présentation des soumissions de la présente demande d'offres à commandes pour plus de détails.

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.**